



STOCKHOLMS UNIVERSITET

Institutionen för slaviska och baltiska språk, finska, nederländska och tyska
AVDELNINGEN FÖR NEDERLÄNDSKA

Kurslitteratur Nederländska VT23

Fastställt på studierektorsmöte 2022-11-22

NL2200

Hjälpmedel för alla kursdelar:

Handwoordenboek Nederlands-Zweeds och *Handwoordenboek Zweeds-Nederlands*. 1996 el. senare. Utrecht/Antwerpen/Stockholm: Van Dale Lexicografie/Norstedts. (Finns gratis online i universitetsbibliotekets digitala databaser. Gå till bibliotekets sökmotor för Databaser och sök på Wordfinder.)

Prisma Groot Woordenboek Nederlands. 2018. Amsterdam: Uitgeverij Unieboek | Het Spectrum bv, Amsterdam. (Finns gratis online i universitetsbibliotekets digitala databaser. Gå till bibliotekets sökmotor för Databaser och sök på Wordfinder.)

Kursdel 1: Skriftlig språkfärdighet, 8 hp

Algemene Nederlandse Spraakkunst (ANS). 1997. Red. Haeserijn, Walter, m.fl. Groningen: Martinus Nijhoff uitgevers. Se även [E-ANS](#)

Het groene boekje. Woordenlijst Nederlandse taal. 2005. Den Haag/Tielt: Sdu Uitgevers & Lannoo Uitgevers. Se även digitala woordenlijst.org

De Rooy, Jaap - Wikén Bonde, Ingrid, *Nederländsk grammatik*. Stockholm 1996. §§ 8, 9, 11:II, 12, 27, 28, 30, 32.

de Kleijn Piet (2021) *Combinatiewoordenboek. Nederlandse substantieven met hun vaste verba*. Online <https://combinatiewoordenboek.nl/>

Övrig kurslitteratur:

På lärplattformen finns diverse kursmaterial och länkar som kommer att användas under kursens gång. Vidare finns också en översikt över vad vi kommer att gå igenom i varje modul samt ett exempel på ett skriftligt grammatik- och språkfärdighetsprov.

Hjälpmedel och källor:

Arfs, Mona. 2004. *Grundkurs i nederländsk grammatik*. www.books-on-demand.com.

Renkema, Jan. 2006. *Schrijfwijzer*. Den Haag: Sdu Uitgevers.

Van Dale. 2005. *Groot Woordenboek der Nederlandse taal*. Red. Ton den Boon, Dirk Geeraerts. Utrecht/Antwerpen: Van Dale Lexicografie.

Kursdel 2: Muntlig språkfärdighet, 4 hp

Läraren använder aktuella texter och material som delas ut under kursdelens gång.

På Athena finns ett flertal länkar till nederländsk teve och radio samt till annat material. Deltagande i Språkcaféet och Virtuellt Tandem rekommenderas.

Delkurs 3: Nederländskspråkig litteratur och litteraturhistoria, 10 hp

Anbeek, Ton. 1993. Het stenen bruidsbed van Harry Mulisch verschijnt als nummer 1 in de serie Literaire Reuzenpockets van de uitgeverij De Bezige Bij. I: *Nederlandse literatuur, een geschiedenis*. Red. M.A. Schenkenveld-Van der Dussen et.al.

Brems, Elke. 2006. A Flemish tale: Flemish roots-literature and the dismantling of Flemish identity. *Dutch Crossing*, 30:2, s. 295-305. <https://doi.org/10.1080/03096564.2006.11730885>

Brems, Hugo. *Geschiedenis van de Nederlandse literatuur, 1945-2005. Altijd weer vogels die nesten beginnen*. 2006. (valda delar)

Calis, Piet. 1992 eller senare. *Onze literatuur*. Amsterdam: Meulenhoff. (Finns att låna på kursbiblioteket och läses enligt lärarens anvisningar.)

Dresden, Samuel. 1959. *De literaire getuige. Essays*. Den Haag: Daamen.

Honings, Rick. 2020. "'Kampong Smells', Guna-guna and 'Indigenous Perkaras'. *Dutch Crossing*. <https://doi.org/10.1080/03096564.2020.1777810>.

Perraudin, Michael. 2005. Comings of age. Aspects of writing of adolescence in post-war Dutch literature'. *Dutch Crossing*, 29:2, 175-188. <https://doi.org/10.1080/03096564.2005.11730857>

Ett antal romaner, dikter och texter om ca 1000 sidor läses inom ramen för kursdelen.

Bredero, *Spaansche Brabander* (ca. 1617)

Claus, Hugo, *Vrijdag* (1980)

De Wit, Augusta, *Orpheus in de dessa* (1903) se www.dbnl.org

Hildebrand, *Een onaangenaam mensch in de Harlemmerhout* (ur Camera Obscura, 1839)

Mariken van Nieumeghen (ca. 1515)

Minco, Marga, *Het bittere kruid* (1957)

Studenten läser en till valfri roman och håller en presentation enligt anvisningar från läraren.

Delkurs 4: Kontrastiv lingvistik nederländska-svenska, 8 hp

Cognitieve inleiding tot taal en taalwetenschap. 1999. Red. Dirven, René & Verspoor, Marjolijn. Leuven/Amersfoort: Acco. (tre kapitel, ca 90 sidor, läses efter överenskommelse med läraren)

Daniëls, Wim. 2005. *Spraakmakend Nederlands*. Rekkem: Stichting Ons Erfdeel.

De Caluwe, J. 2013. Nederland en Vlaanderen: (a)symmetrisch Pluricentrisme in Taal en Cultuur. *Internationale Neerlandistiek*, 51(1), pp.45-59.

De Caluwe, J. 2017. Van AN naar BN, NN, SN,... Het Nederlands als pluricentrische taal. I: De Sutter, G. (ed.) *De vele gezichten van het Nederlands in Vlaanderen. Een inleiding tot de variatietaalkunde*. Leuven Acco, pp.121-141.

De Ridder, R. 2020. Natiolectismen in misdaadfictie. Taalvariatie in televisieondertitels vroeger en nu. I: *Nederlandse Taalkunde* 25:2-3, pp. 397-409.

Geeraerts, D. 2017. Het kegelspel der taal. De naoorlogse evolutie van de Standaardnederlandsen. I: De Sutter, G. (ed.) *De vele gezichten van het Nederlands in Vlaanderen. Een inleiding tot de variatietalkunde*. Leuven Acco, pp.100-120.

Johansson, Annika. 2006. *Nederländskans komen och svenskans komma. En kontrastiv undersökning*. (Acta universitatis Stockholmiensis. Stockholm Studies in Scandinavian Philology. 40.) Stockholm: Almqvist & Wiksell International.

Johansson, Annika. 2019. *Kontrastiva studier i nederländska och svenska: med en inledning om tredjespråksinlärning och tvärspråklig medvetenhet*. Stockholm University Press: Stockholm. (digital resurs via Stockholm University Press)

Laureys, Godelieve. 2004. Over belgicismen en finlandismen. I: *Taeldeman, man van de taal, schatbewaarder van taal*. Red. De Caluwe, Johan m.fl. Gent. S. 567-582.

Lemmens, Maarten. 2002. The semantic network of Dutch posture verbs. I: *The Linguistics of Sitting, Standing and Lying*. Red. Newman, John. Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. S. 103–140.

Norrby, Catrin. 2004. Unga och gamla vill inte nia. I: *Språkvård* 4. Stockholm: Svenska språknämnden. S. 26–34.

Schyns, D. and Noble, P. 2008. Neerlandofonie: pleidooi voor een transnationale en transcontinentale taal [Néerlandophonie: A plea for a transnational and transcontinental language]. *Ons Erfdeel*, 2008(2), pp.98-107.

Vandekerckhove, Reinhild. 2005. Belgian Dutch versus Netherlandic Dutch: New patterns of divergence? On pronouns of address and diminutives. I: *Multilingua* 24. S. 379–397.

Vismans, Roel. 2016. Jojoën tussen u en je. Over de dynamiek van het gebruik van Nederlandse aanspreekvormen in het radioprogramma Casa Luna. *Internationale Neerlandistiek* 2. S. 117-136

Waszink, Vivien. 2008. Leuk is anders. De betekenis van het Nederlandse woord leuk. I: *Internationale neerlandistiek*, 46 nr. 2. Amsterdam: Rozenberg Publishers. S. 19-32.

Vermaas, Hanny. 2003. Nederlandse aanspreekvormen. I: *(Inter)culturele studies, Association des Neerlandistes de Belgique francophone*. Red. Claes, Marie-Thérèse, Hiligsmann, Philippe & Walravens, Jan. Nijmegen: Uitgeverij Vantilt. S. 125–150.

Verstraten, Linda. 1992. *Vaste verbindingen. Een lexicologische studie vanuit cognitief-semantisch perspectief naar fraseologismen in het Nederlands*. Utrecht: Uitgever Led. S. 41–61.

Övriga generella hjälpmedel och källor:

Algemene Nederlandse Spraakkunst (ANS). 1997. Red. Haeserijn, Walter, m.fl. Groningen: Martinus Nijhoff uitgevers. Se även [E-ANS](#)

Van Dale. 2005. *Groot Woordenboek der Nederlandse taal*. Red. Ton den Boon & Dirk

Geeraerts. Utrecht/Antwerpen: Van Dale Lexicografie.

<<http://spraakbanken.gu.se/>>

<<http://www.dbnl.org>> (*Digitale Bibliotheek van Nederlandse Letteren*, med äldre litterära och språketenskapliga klassiska originaltexter på nätet)

<<http://www.bntl.nl/bntl/>> (*Bibliografie van de Nederlandse taal- en literatuurwetenschap*)

< <http://taaladvies.net> > (språkråd online)